

ITALIANO

Il bruciatore per flambé con fiamma regolabile, ricaricabile. Ideale per fiammeggiare, caramellare, brasare e per accendere.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE

- Contiene gas infiammabile, sotto pressione.
- Non esporre mai il bruciatore all'azione diretta dei raggi solari o a temperature superiori ai 40 °C (104 °F).
- Conservare lontano dalla portata dei bambini.
- Non conservare nelle vicinanze di fonti di calore o fiamme libere.
- Non utilizzare il bruciatore senza interruzione per più di 5 minuti.
- Non forzare mai il dispositivo per aprirlo o bruciarlo.
- Nell'accendere il dispositivo, non rivolgerlo mai in direzione di persone.
- Attenzione: Alcuni pezzi possono scottare.
- A termine dell'utilizzo, assicurarsi che la fiamma sia completamente spenta.
- Non si possono più usare dispositivi che non siano in perfetto funzionamento.
- Fate funzionare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.

FUNZIONAMENTO

1. Posizionare il cursore **(A)** su «ON».
2. Per accendere la fiamma, premere il tasto **(B)**.
3. Regolare la lunghezza della fiamma con il cursore **(C)**. La fiamma rimane accesa, finché si preme il tasto **(B)**.

Per una fiamma continua, dopo l'attivazione, spostare il cursore **(A)** su «OFF». A questo punto è possibile rilasciare il tasto **(B)**. La fiamma si spegne sbloccando il cursore **(A)** su «ON».



RICARICA

- Per ricaricare, utilizzare esclusivamente la bomboletta di gas KIGAS.
- Non ricaricare nelle vicinanze di fonti infiammabili.
- Prima di riempirlo, assicuratevi che il bruciatore sia spento.
- Riempire solo dispositivi completamente vuoti.
- Capovolgere la bomboletta di gas e inserire la valvola della bomboletta nella valvola d'immissione **(D)**. Lasciare affluire il gas nel serbatoio del bruciatore premendo sulla bomboletta verso il basso. Il serbatoio è riempito quando il sibilo udibile cambia rumore o quando dalla valvola d'ingresso fuoriesce del gas fluido. Interrompere immediatamente il processo di riempimento. Assicurarsi che il serbatoio non sia stracolmo. In caso di serbatoio stracolmo possono svilupparsi delle vampate o la fiamma brucia in modo instabile.
- Dopo la carica attendere circa 1 minuto.



KIGAS

Art. 8400 | 400 ml
Art. 8401 | 600 ml



ENGLISH

The Chef's Torch with adjustable flame and refillable. Ideal to flambé, to caramelize, for brazing or as lighter.

SAFETY INFORMATION

CAUTION: WARNING!

- Extremely flammable! Contains butane gas under pressure.
- Do not expose the torch to solar radiation or temperatures over 40 °C (104 °F).
- Keep out of reach of children.
- Keep away from heat and flame.
- Do not use continuously for more than 5 minutes.
- Do not puncture or incinerate.
- Never point the torch at other people when igniting.
- Warning: Accessible parts can be very hot.
- Be sure flame is completely extinguished after use.
- A torch that is not functioning correctly must not be operated for any reason.
- Never leave the torch unattended when alight.

APPLICATION

1. Release the latch **(A)** set the slider to position «ON».
2. Press button **(B)** to light up flame.
3. The flame length can be regulated using button **(C)**. The flame burns as long as button **(B)** is pushed.

For continuous use, push latch **(A)** towards «OFF» while torch is operating. The button **(B)** can now be released. Turn off the flame by unlocking button **(A)** set the slider to position «ON».



FILLING-OPERATION

- Use only KIGAS from Kisag AG to refill.
- Do not fill near to ignition sources .
- Before filling, make sure, that the torch is switched off.
- Only fill up completely empty devices.
- Turn the gas can upside down and insert the can valve into the inlet valve **(D)**. Let the gas flow into the combustion tank by pressing the gas can downwards. The tank is full when the audible whooshing acoustically changes or liquid gas sprays out of the inlet valve. End the filling process immediately. Ensure that the tank is not overfilled. An overfilled tank results in jets of flame or the flame not burning stably.
- After refilling wait 1 minute before igniting.



KIGAS

Art. 8400 | 400 ml
Art. 8401 | 600 ml



DE

FLAMBIERBRENNER
GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch.

FR

CHALUMEAU À FLAMBER
INSTRUCTION D'EMPLOI

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant la première utilisation.

IT

BRUCIATORE PER FLAMBÉ
ISTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima dell'uso.

EN

CHEF'S TORCH
INSTRUCTION MANUAL

Please read the safety instructions carefully before using the appliance for the first time.

DEUTSCH

Der Flambierbrenner mit verstellbarer Flamme, nachfüllbar und vielseitig: zum Flambieren, Karamellisieren, Löten oder als Anzünder.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: WARNUNG!

- Enthält entflammables Gas unter Druck!
- Den Flambierbrenner nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 40 °C (104 °F) aussetzen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nicht in der Nähe von Wärmequellen und offenen Flammen lagern.
- Dauerbetrieb von maximal 5 Minuten nicht überschreiten.
- Gerät nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen.
- Beim Zünden Gerät niemals gegen Personen richten.
- Vorsicht: zugängliche Teile können sehr heiss sein!
- Nach Gebrauch sicherstellen, dass die Flamme vollständig erloschen ist.
- Nicht einwandfrei funktionierende Geräte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Gerät nur unter Aufsicht betreiben.

BETRIEB

1. Den Schieber **(A)** auf «ON» stellen.
2. Taste **(B)** drücken um die Flamme zu zünden.
3. Die Flammenlänge am Schieber **(C)** einstellen.
So lange, wie die Taste **(B)** gedrückt wird, brennt die Flamme.

Für kontinuierlichen Betrieb kann im eingeschalteten Zustand der Schieber **(A)** auf Stellung «OFF» geschoben werden. Die Taste **(B)** kann nun losgelassen werden. Das Abstellen der Flamme erfolgt durch die Entriegelung des Schiebers **(A)** auf «ON» stellen.



NACHFÜLLEN

- Zum Nachfüllen nur KIGAS von Kisag verwenden.
- Nicht in der Nähe von Zündquellen befüllen.
- Vor dem Befüllen sicherstellen, dass der Brenner ausgeschaltet ist.
- Nur vollständig leere Geräte befüllen.
- Gasdose auf den Kopf stellen und das Dosenventil in das Einlassventil einführen **(D)**. Durch Druck auf die Gasdose nach unten das Gas in den Brenntank einströmen lassen. Der Tank ist gefüllt, wenn sich das hörbare Zischen akustisch verändert oder beim Einlassventil flüssiges Gas herausspritzt. Den Füllvorgang sofort beenden. Darauf achten, dass der Tank nicht überfüllt wird. Bei überfülltem Tank entstehen Stichflammen oder die Flamme brennt nicht stabil.
- Nach dem Befüllen 1 Minute warten bis Flamme gezündet wird.



KIGAS

Art. 8400 | 400 ml
Art. 8401 | 600 ml



FRANÇAIS

Le chalumeau à flamber avec flamme réglable, rechargeable. Idéal pour flamber, caraméliser, braser ou comme allume-gaz.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION: AVERTISSEMENT!

- Contient du gaz inflammable sous pression.
- Ne pas exposer le chalumeau directement aux rayons du soleil ou à des températures dépassant 40 °C (104 °F).
- Tenir hors de portée des enfants.
- Garder éloigné de sources de chaleur et de flammes ouvertes.
- Ne pas laisser la flamme allumée plus de 5 minutes.
- Ne pas ouvrir l'appareil par la force ni le jeter au feu.
- À l'allumage, ne jamais diriger l'appareil vers des personnes.
- Les pièces accessibles du chalumeau peuvent devenir très chaudes.
- Après utilisation, s'assurer que la flamme est complètement éteinte.
- Les appareils ne fonctionnant pas parfaitement ne doivent plus être utilisés.
- N'utiliser l'appareil qu'en votre présence.

UTILISATION

1. Placer le bouton **(A)** en position «ON».
2. Allumer la flamme en appuyant sur le bouton **(B)**.
3. La longueur de la flamme peut être ajustée à l'aide du bouton **(C)**. Le chalumeau fonctionne aussi longtemps que le bouton **(B)** est pressé.

Pour un usage en continu, placer le bouton **(A)** en position «OFF» pendant que le chalumeau est en marche et relâcher le bouton **(B)**. L'arrêt de la flamme est réalisé par le déverrouillage du bouton **(A)** en position «ON».



REPLISSAGE

- N'utiliser que du gaz KIGAS de Kisag pour recharger.
- Ne pas recharger à proximité de sources inflammables.
- Avant le remplissage, s'assurer que le chalumeau est éteint.
- Recharger uniquement des appareils complètement vides.
- Poser la bonbonne de gaz sur la tête et insérer la valve de la bonbonne dans la valve d'admission **(D)**. En enfonceant la bonbonne de gaz vers le bas, laisser entrer le gaz dans le réservoir du chalumeau. Le réservoir est rempli lorsque le sifflement audible se modifie acoustiquement ou lorsque le gaz liquide s'échappe de la valve d'admission. Arrêter immédiatement le processus de remplissage. Veiller à ce que le réservoir ne soit pas surchargé. Si le réservoir est surchargé, des jets de flamme apparaissent ou la flamme ne brûle pas de manière stable.
- Après le remplissage, attendre une minute.



KIGAS

Art. 8400 | 400 ml
Art. 8401 | 600 ml



2 DEUTSCH

5 FRANÇAIS

8 ITALIANO

11 ENGLISH

KONTAKT

KISAG AG
Bahnhofstrasse 3
4512 Bellach
Tel. +41 32 617 32 60
kisag@kisag.ch
www.kisag.ch

FIND MORE INSPIRATION



follow us!